

<b>Yau Tong Integrated Family Service Centre</b>	油塘綜合家庭服務中心
<b>Hong Kong Family Welfare Society</b>	香港家庭福利會
<b>Kwun Tong District</b>	觀塘區

<b>Enquiries: 2775 2332</b>	查詢電話：2775 2332
<b>Fax: 2775 2221</b>	傳真：2775 2221
<b>Email: eklnyt@hkfws.org.hk</b>	電郵：eklnyt@hkfws.org.hk

<b>Geographical Service Boundary</b>	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	東面分界線
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the junction of O King Road and Wilson Trail</li> <li>- Moving southward along Wilson Trail and Devil's Peak (Pau Toi Shan)</li> <li>- Ends at Lei Yue Mun Point</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由澳景路及衛奕信徑交界</li> <li>- 經衛奕信徑及炮台山南移</li> <li>- 至鯉魚門咀止</li> </ul>

<i>Southern Boundary</i>	南面分界線
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from Lei Yue Mun Point</li> <li>- Moving north westward along the seaside</li> <li>- Ends at the junction of Wai Yip Street and King Yip Street (including Wai Lok Street)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由鯉魚門咀</li> <li>- 沿岸向西北移</li> <li>- 至偉業街及敬業街交界止（包括偉樂街）</li> </ul>

<i>Western Boundary</i>	西面分界線
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the junction of Wai Yip Street and King Yip Street</li> <li>- Moving north eastward along King Yip Street then King Yip Lane to Lei Yue Mun Road</li> <li>- Ends at the junction of Kwun Tong Road, Tsui Ping Road and Lei Yue Mun Road</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由偉業街及敬業街交界</li> <li>- 沿敬業街東北移經敬業里移至鯉魚門道</li> <li>- 至觀塘道、翠屏道及鯉魚門道交界止</li> </ul>

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
- Starts from the junction of Kwun Tong Road, Tsui Ping Road and Lei Yue Mun Road	- 由觀塘道、翠屏道及鯉魚門道交界
- Moving southward along Lei Yue Mun Road, arriving St. Antonius Girls' College	- 沿鯉魚門道南移至聖安當女書院
- Moving eastward, ends at the junction of O King Road and Wilson Trail	- 再向東移至澳景路及衛奕信徑交界止

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

<b>District Council Constituency 區議會選區#</b>			
<b>Code</b> 代號	<b>Name</b> 名稱	<b>Part 部分 / Whole 全部 *</b>	
J22	Chun Cheung 俊翔	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J23	Yau Tong East 油塘東	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J24	Yau Chui 油翠	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J25	Yau Lai 油麗	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J26	Yau Tong West 油塘西	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
J27	Laguna City 麗港城	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

# According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries  
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<b>Public Housing Estate</b>	<b>公營屋邨</b>
K:	Ko Cheung Court Ko Yee Estate	高翔苑 高怡邨
L:	Lei Yue Mun Estate	鯉魚門邨
Y:	Yau Lai Estate Yau Tong Estate	油麗邨 油塘邨

	<b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b>	<b><u>居者有其屋屋苑</u></b>
K:	Ko Chun Court	高俊苑
Y:	Yau Mei Court (Quarters for disciplinary force) Yau Tong Centre Yau Tsui Court	油美苑 (紀律部隊宿舍) 油塘中心 油翠苑

	<b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b>	<b><u>主要私人屋苑 / 樓宇</u></b>
C:	Canaryside	鯉灣天下
L:	Laguna City	麗港城
O:	One East Coast Ocean One	海傲灣 Ocean One (只有英文名稱)
P:	Peninsula East	Peninsula East (只有英文名稱)
T:	The Spectacle	嘉賢居

	<b><u>Streets</u></b>	<b><u>街道</u></b>
C:	Cha Kwo Ling Road Cha Kwo Ling Main Street Cho Yuen Street	茶果嶺道 茶果嶺大街 草園街
E:	East Laguna Street	麗港東街
F:	Fan Wa Street	繁華街
K:	Ko Chiu Road* Ko Fai Road Ko On Lane Ka Wing Street King Yip Lane King Yip Street	高超道* 高輝道 高安里 嘉榮街 敬業里 敬業街

L:	Laguna Street Lei Yue Mun Path Lei Yue Mun Praya Road Lei Yue Mun Road	麗港街 鯉魚門徑 鯉魚門海傍道 鯉魚門道
O:	O King Road	澳景路
P:	Pik Wan Road* Po Chiu Road	碧雲道* 普照路
R:	Rehab Path	復康徑
S:	Shung Shun Street Shung Tak Wai Shung Wo Path Shung Yiu Street Sin Fat Road South Laguna Street Sze Shan Street	崇信街 崇德圍 崇和徑 崇耀街 茜發道 麗港南街 四山街
T:	Tung Yuen Street	東源街
W:	Wai Fat Road Wai Lok Street Wai Yip Street Wilson Trail Wing Fook Street	偉發道 偉樂街 偉業街 衛奕信徑 永福街
Y:	Yan Wing Street Yan Yue Wai Yau Hong Street Yau Shun Street Yau Tong Road Yau Tong Lane	欣榮街 仁宇圍 有康街 有信街 油塘道 油塘里

\* The road number is not available. As part of this road is within the service boundary of Lam Tin Integrated Family Service Centre, please call our centre for enquiry when necessary. 此道路暫時未有編碼。因部份路段為藍田綜合家庭服務中心的服務範圍，如有需要請致電本中心查詢。

	<b><u>Rural Areas / Villages</u></b>	<b>郊區 / 鄉村</b>
C:	Cha Kwo Ling Che Ting Tsuen	茶果嶺 峯頂村
D:	Devil's Peak	炮台山
L:	Lei Yue Mun Lei Yue Mun Fishing Village Ling Nam San Tsuen	鯉魚門 鯉魚門漁村 嶺南新村
M:	Ma Pui Tsuen Ma Shan Tsuen Ma Wan Tsuen	馬背村 媽山村 馬環村
O:	On Li Sai Tsuen	安里西村
S:	Sai Tso Wan Sam Ka Tsuen	晒草灣 三家村

	<b><u>Others</u></b> <i>(e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)</i>	<b>其他</b> <i>(例如宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園 / 遊樂場等)</i>
K:	Kowloon East Government Offices Kwun Tong Magistrates' Courts	東九龍政府合署 觀塘裁判法院
L:	Laguna Park	麗港公園
M:	Margaret Trench Medical Rehabilitation Centre	戴麟趾夫人復康院
P:	Pamela Youde Polyclinic	尤德夫人分科診所
S:	Sai Tso Wan Recreation Ground Sam Ka Tsuen Recreation Ground Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter Sam Ka Tsuen Ferry Pier	晒草灣遊樂場 三家村遊樂場 三家村避風塘 三家村渡輪碼頭

T:	Toll Plaza of Eastern Harbour Crossing Tunnel	東區海底隧道收費廣場
Y:	Yau Tong Industrial Area Yau Tong Road Playground Yung Fung Shee Memorial Centre	油塘工業區 油塘道遊樂場 容鳳書紀念中心

Revised in January 2021

2021 年 1 月修訂